



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНФИН РОССИИ)

Ильинка, д. 9, Москва, 109097  
Телетайп: 112008 телефакс: 625-08-89

16.02.2012 № 03-08-06/Япония

На № \_\_\_\_\_

Федеральная налоговая служба

В связи с поступившим письмом Министерства финансов Японии, копия которого прилагается, о налогообложении доходов в виде процентов, выплачиваемых Банку Международного Сотрудничества Японии, сообщаем.

Как следует из указанного письма, в апреле 2012 в процессе реорганизации Финансовой Корпорации Японии (Japan Finance Corporation - JFC) будет образован Банк Международного Сотрудничества Японии (Japan Bank for International Cooperation - JBIC), к компетенции которого будут отнесены все операции, касающиеся международных финансов. Минфин Японии подтверждает, что Банк Международного Сотрудничества Японии является «финансовым учреждением, полностью принадлежащим Правительству» в контексте пункта 4 статьи 8 Конвенции между Правительством СССР и Правительством Японии об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы (далее – Конвенция).

В соответствии с нормами пункта 3 статьи 8 указанной Конвенции проценты, возникающие в одном Договариваемом государстве и получаемые Правительством другого Договариваемого государства, его местным органом власти, центральным банком этого другого Договариваемого государства или любым финансовым учреждением, полностью принадлежащим этому Правительству, или любым лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом государстве в отношении долговых требований, гарантированных, застрахованных или косвенно финансируемых Правительством этого другого Договариваемого государства, его местным органом власти, центральным банком этого другого Договариваемого государства или любым



33739  
17

финансовым учреждением, полностью принадлежащим этому Правительству, освобождаются от налогов в первом упомянутом Договариваемом государстве.

С учетом вышеизложенного, проценты, выплачиваемые Банку Международного Сотрудничества Японии российскими лицами, подлежат освобождению от налогообложения в Российской Федерации.

Просим довести настоящую информацию до территориальных налоговых органов.

Приложение: 3 л.

Директор Департамента



И.В. Трунин

MINISTRY OF FINANCE  
TOKYO

bx 802574

January 12, 2012

Mr. Ilya Trunin  
Director of Tax and Customs Policy Department  
Ministry of Finance of Russian Federation  
109097, Russian Federation, Moscow, Ilyinka St., 9

Dear Mr. Ilya Trunin:

I am writing this to inform you, as an authorized representative of the Japanese competent authority of the Double Taxation Convention, that the Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the new JBIC") will be established and separated from the current Japan Finance Corporation (hereinafter referred to as "the JFC"). As my predecessor (Mr. Tanaka) informed you by the letter dated July 15, 2008, the JFC has succeeded the former Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the former JBIC") as of October 1, 2008. (The former JBIC had succeeded the Export-Import Bank of Japan (JEXIM) on October 1, 1999.). The new JBIC will take over all the operations regarding international finance currently conducted by the JFC on April 1, 2012 (Please find attached documents. ).

On and after April 1, 2012, the new JBIC will maintain the status of a wholly government-owned financial institution and will take over all the rights and obligations of the JFC regarding international finance.

The present Double Taxation Convention between Japan and the Union of Soviet Socialist Republics grants a tax exemption on interest paid to the JFC under the agreement as of September 22, 2008. I would be grateful if you could confirm a tax-exempt status applies to the new JBIC, as the successor institution regarding international finance of the JFC, in the same manner as to the JFC.

I would appreciate it if you could reply to confirm the succession of the tax exempt status of the new JBIC by an official communication between the competent authorities. If you have any question, your delegate can contact my staff at the following contact point:

Mr. Hirofumi KATAOKA  
Deputy Director  
International Tax Policy Division  
Tel: 81-3-3581-9328 (ex.2452)  
Fax: 81-3-5251-2385  
E-mail: hirofumi.kataoka@mof.go.jp

Mr. Hitohisa KATO  
Section chief  
International Tax Policy Division  
Tel: 81-3-3581-9328 (ex.5335)  
Fax: 81-3-5251-2385  
E-mail: hitohisa.kato@mof.go.jp

If there should be a necessary procedure in addition to exchanging the letters between the competent authorities in order to grant a tax exemption on interest paid to the new JBIC as successor institution of the JFC regarding international finance, I would welcome your suggestion by the end of January so that such a procedure could be completed before April 1, 2012, when the new JBIC will be established and separated from the JFC.

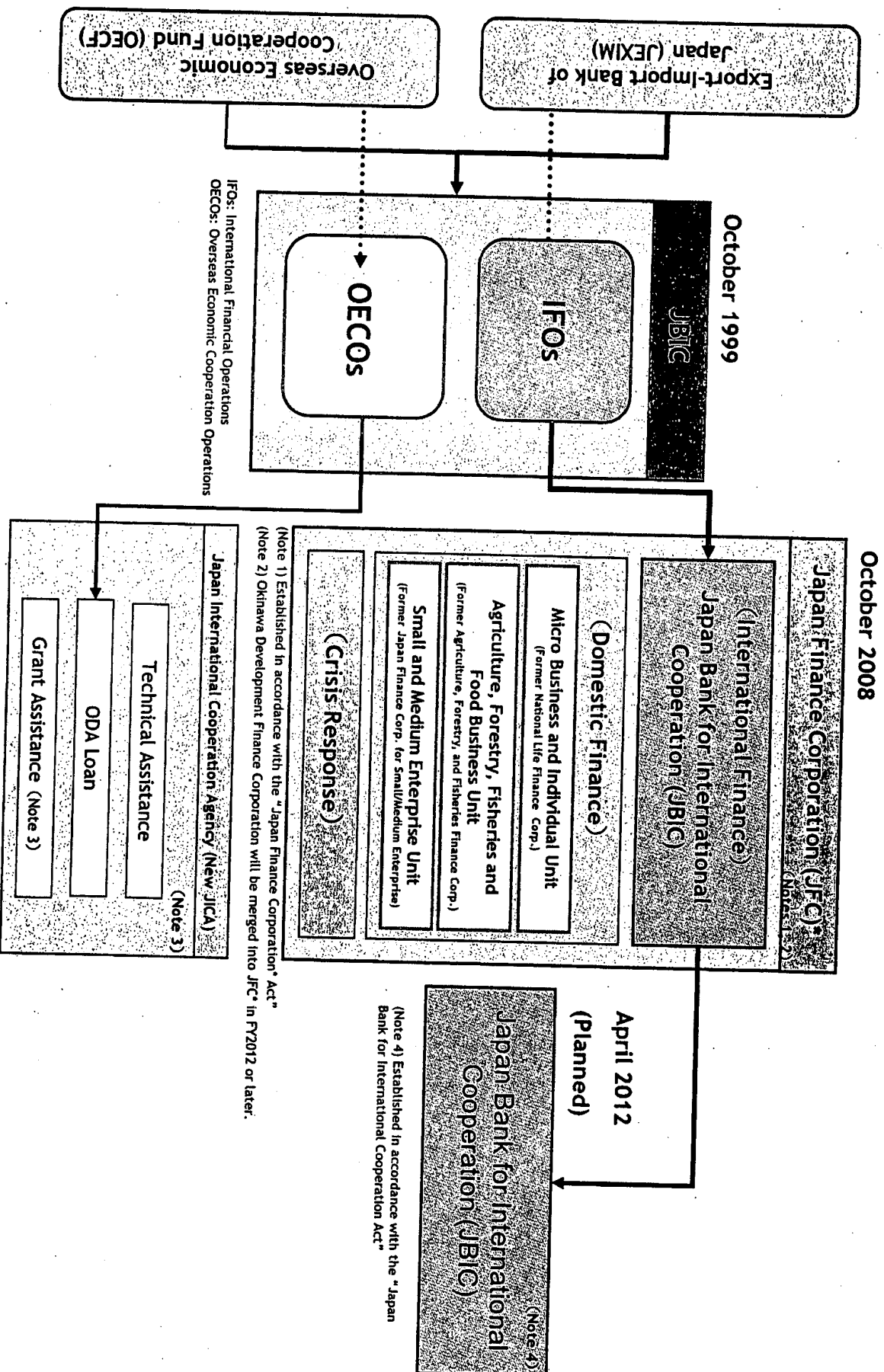
Thank you in advance for your understanding and co-operation.

Sincerely,



Ichiro Oishi  
Director  
International Tax Policy Division  
Ministry of Finance, JAPAN

# Overview of Organizational Restructuring



(Note 1) Established in accordance with the "Japan Finance Corporation" Act.  
 (Note 2) Okinawa Development Finance Corporation will be merged into JFC in FY2012 or later.

(Note 4) Established in accordance with the "Japan Bank for International Cooperation Act"

Japan International Cooperation Agency (New JICA)  
 (Note 3)

(Note 3) This excludes grant assistance which the Ministry of Foreign Affairs will continue to directly implement for the necessity of diplomatic policy.